



**Théâtre Gérard Philipe**  
Centre dramatique national de Saint-Denis  
Direction: Jean Bellorini

**CRÉATION**

# **LA TROUPE ÉPHÉMÈRE**

## **QUAND JE SUIS AVEC TOI, IL N'Y A RIEN D'AUTRE QUI COMPTE**

**DE Pauline Sales**

**DIRECTION ARTISTIQUE Jean Bellorini, Delphine Bradier,  
Mélodie-Amy Wallet**



photographie de répétitions - Bruno Lévy pour In Seine-Saint-Denis

**Du 9 au 12 mai 2019**

**Théâtre Gérard Philipe – centre dramatique national de Saint-Denis**

**Relations presse**

**Nathalie Gasser 06 07 78 06 10 – [gasser.nathalie.presse@gmail.com](mailto:gasser.nathalie.presse@gmail.com)**

**Du 9 au 12 mai 2019**

**jeudi, vendredi, samedi à 20h, dimanche à 15h30**

**Durée estimée : 2h – salle Roger Blin**

## **Quand je suis avec toi, il n'y a rien d'autre qui compte**

**De Pauline Sales**

**Direction artistique Jean Bellorini, Delphine Bradier, Mélodie-Amy Wallet**

Avec les comédiens-amateurs de la Troupe éphémère

**Ayat Ben Yacoub, Juliette Boisseau, Cassandra Da Cruz Ganda, Inès Dahbi, Togné Dembélé, Michaël Dray, Evi Dreux, Esther Durand-Dessag, Mona El Mahouti, Maëlle Gbaguidi, Syphax Hadjemi, Nathan Hérin, Octave Lai, Léa Le Floch, Justine Leroux-Monpeurt, Licia Macin, Ulrich Mimboe-Verdoni, Noam Moundy, Vitiana Nzaou, Merbouha Rahmani, Simon Royer, Mamou Sacko, Maïa Seassau, Jules Taillasson, Ornella Touati**

**Costumes Marion Duvinage**

**Son Léo Rossi-Roth**

Production Théâtre Gérard Philipe, centre dramatique national de Saint-Denis.

Avec le soutien de la Fondation SNCF et du ministère de la Culture (Drac Île-de-France). Action financée par la Région Île-de-France. Un spectacle In Seine-Saint-Denis.

### **AUTOUR DU SPECTACLE**

> vendredi 10 mai : rencontre et signature avec Pauline Sales à la librairie du théâtre à l'issue de la représentation.

### **INFORMATIONS PRATIQUES**

**Tarifs : 7€ / 5€**

**Théâtre Gérard Philipe, Centre dramatique national de Saint-Denis**

59, boulevard Jules Guesde 93200 Saint-Denis

Billetterie : 01 48 13 70 00

[www.theatregerardphilipe.com](http://www.theatregerardphilipe.com) / [reservation@theatregerardphilipe.com](mailto:reservation@theatregerardphilipe.com)



**«Le client demande toujours le mari idéal, le père idéal, ce sont des rôles très difficiles à tenir sur la durée.»**

**Pauline Sales, *Quand je suis avec toi, il n'y a rien d'autre qui compte***

## **LA TROUPE ÉPHÉMÈRE**

### **Un projet avec de jeunes amateurs**

Chaque année, une vingtaine de jeunes de Saint-Denis et des environs sont choisis, sur le seul critère de l'engagement et de la motivation, pour constituer la Troupe éphémère et créer un spectacle dans des conditions professionnelles.

Après avoir travaillé à partir des textes poétiques de Jean-Pierre Siméon, joué une tragédie antique, *Antigone* de Sophocle, puis recréé *1793*, une pièce collective du théâtre du Soleil, il s'agit cette saison de confier à Pauline Sales l'écriture d'un texte sur mesure pour les participants. Une matière vivante que les jeunes gens s'approprièrent et qui pourra s'inventer au plateau, en complicité avec l'autrice.

Plutôt que de partir d'éléments biographiques et de témoignages, l'idée de *Quand je suis avec toi, il n'y a rien d'autre qui compte* est celle d'une fiction, plus ludique, inspirée d'un fait réel : l'existence, à Tokyo, d'une agence qui loue des acteurs à des particuliers, pour incarner un membre de leur famille : un père pour un enfant qui n'en a pas, un petit ami ou un mari pour une femme célibataire, alibis en chair et en os pour échapper à la désapprobation d'une société ultra-conservatrice. La devise de cette agence : « dépasser la réalité ». Incontestablement, il y a là quelque chose de tout à fait passionnant à explorer théâtralement.



photographie de répétitions - Bruno Lévy pour In Seine-Saint-Denis

## EXTRAIT

L'action se situe au Japon.

I-

*Aiko, une toute jeune fille et Yuishi son « père ».*

*Peut-être sont-ils en train de regarder un film en plein air dans une voiture.*

*Peut-être que la mère de l'adolescente, Honoka, les observe de loin.*

**Aiko.**

Tu ne t'énerves pas?

**Yuishi.**

Ne me jette pas les frites au visage, s'il te plaît.

**Aiko.**

Pourquoi ?

**Yuishi.**

Ce n'est pas un jeu.

**Aiko.**

Tu souris toujours ?

**Yuishi.**

Il faut sourire quand on le doit.

Je suis content d'être avec toi.

Je ne m'énerve pas et je souris toujours mais ça ne veut pas dire que tu peux faire n'importe quoi.

**Aiko.**

Pourquoi on n'habite pas ensemble ?

**Yuishi.**

Laisse ce coca tranquille. J'ai une autre maison avec une autre femme et une autre fille. Je te l'ai déjà expliqué plusieurs fois. Est-ce vraiment utile de revenir dessus ?

**Aiko.**

Tu disais que c'était un garçon.

**Yuishi.**

Je n'ai jamais dit que c'était un garçon. Tu me fais mal. Ça a toujours été une fille.

**Aiko.**

Et elles n'auraient pas envie de me connaître?

**Yuishi.**

Non pas du tout. Absolument pas. Tu m'étouffes là. Ce n'est pas grave. Il n'est pas question de cette femme et de cette fille. Quand je suis avec toi, il n'y a rien d'autre qui compte. Je coupe mon téléphone. J'enlève mes chaussures. Je suis à ta disposition. La mayonnaise c'est pour les frites, tu le sais. Ne gaspille pas le temps que nous passons ensemble.

**Aiko.**

Les autres filles peuvent gaspiller le temps avec leur père comme on étale du ketchup sur une vitre. J'en connais qui aimeraient bien s'en débarrasser. Ne plus l'avoir constamment sur leur dos.

**Yuishi.**

Le ketchup ?

**Aiko.**

Le père.

**Yuishi.**

Nous, quand on se voit, on en profite. On fait des choses agréables, comme aller au cinéma, se promener. Lâche. Je te demande de lâcher.

**Aiko.**

Pourquoi maman me gronde toujours et toi jamais ?

**Yuishi.**

Ta mère a réparti les rôles. Ta mère fait pour le mieux.

**Aiko.**

Je préférerais passer plus de temps avec toi.

**Yuishi.**

Je sais.

**Aiko.**

On ne passe toujours que deux heures ensemble.

**Yuishi.**

En une heure on ne peut pas faire grand chose.

**Aiko.**

Yuishi ?

**Yuishi.**

Pourquoi tu ne m'appelles pas papa ?

**Aiko.**

Je ne sais pas

**Yuishi.**

Ça fait plaisir à ta mère quand elle t'entend m'appeler papa. Le temps est écoulé.

**Aiko.**

Pas possible.

**Yuishi.**

Ce n'est pas moi qui commande le temps.

**Honoka.**

Tout s'est bien passé ?

**Yuishi.**

Je crois.

**La fille.**  
Tu reviens quand ?



photographie de répétitions - Bruno Lévy pour In Seine-Saint-Denis

## REPÈRES BIOGRAPHIQUES

### PAULINE SALES, texte

Pauline Sales est comédienne, metteuse en scène et écrivaine de pièces éditées principalement aux Solitaires Intempestifs et à l'Arche. Elles ont, entre autres, été mises en scène par Jean Bellorini, Jean-Claude Berutti, Marie-Pierre Bésanger Richard Brunel, Philippe Delaigue, Lukas Hemleb, Laurent Laffargue, Marc Lainé, Arnaud Meunier, Kheireddine Lardjam. Plusieurs de ses pièces sont traduites et ont été représentées à l'étranger.

De 2002 à 2007, elle est auteure associée à la Comédie de Valence. De 2009 à 2018, elle codirige avec Vincent Garanger le Préau Centre Dramatique National de Normandie à Vire où ils mènent un travail de création principalement axé sur la commande aux auteurs et aux metteurs en scène. Une trentaine de créations verra le jour en dix ans dont plus de la moitié issues de commandes d'écriture. Ils y créent également le festival Ado qui fêtera sa dixième édition en 2019 et qui fut novateur dans le paysage théâtral français en proposant un vrai temps de création théâtral avec et pour les jeunes.

Elle fait partie de la coopérative d'écriture qui réunit treize écrivains français et propose diverses expériences d'écriture.

Elle est marraine de la promotion 28 de l'école de la Comédie de Saint Etienne.

Elle signe avec *J'ai bien fait ?* la seconde mise en scène d'un de ses propres textes après *En travaux*.

Depuis janvier 2019, elle fait partie, avec Vincent Garanger, de la compagnie À l'ENVI dont la première création sera une pièce à destination du jeune public *Normalito*, commande du théâtre AM STRAM GRAM dirigé par Fabrice Melquiot. Elle en assurera l'écriture et la mise en scène. Elle bénéficie d'une bourse de la Région Île-de-France dans le cadre d'une résidence de six mois au Théâtre Gérard Philipe, centre dramatique national de Saint-Denis pour l'écriture de *Quand je suis avec toi, il n'y a rien d'autre qui compte*.

### JEAN BELLORINI, mise en scène

Jean Bellorini se forme comme comédien à l'école Claude Mathieu. Au sein de la Compagnie Air de Lune, qu'il crée en 2001, il met en scène : *Un violon sur le toit* de Jerry Bock et Joseph Stein, *La Mouette* d'Anton Tchekhov (création au Théâtre du Soleil, Festival Premiers Pas, 2003), *Yerma* de Federico García Lorca (création au Théâtre du Soleil en 2004), *L'Opérette*, un acte de *l'Opérette imaginaire* de Valère Novarina (création au Théâtre de la Cité Internationale en 2008). En 2010, il reprend *Tempête sous un crâne*, spectacle en deux époques d'après *Les Misérables* de Victor Hugo au Théâtre du Soleil. En 2012, il met en scène *Paroles gelées*, d'après l'œuvre de François Rabelais, puis en 2013 *Liliom ou La Vie et la Mort d'un vaurien* de Ferenc Molnár, au Printemps des Comédiens (Montpellier), repris au Théâtre du Peuple de Pékin et au Grand Théâtre de Harbin (Chine) en mars et avril 2019. En 2013, *La Bonne Âme du Se-Tchouan* de Bertolt Brecht est créé au Théâtre national de Toulouse et repris au Théâtre du Peuple de Pékin (Chine) en juillet 2014.

Il reçoit, en 2014, les Molières de la mise en scène et du meilleur spectacle du théâtre public pour *Paroles gelées* et *La Bonne Âme du Se-Tchouan*.

En janvier 2014, il est nommé à la direction du Théâtre Gérard Philipe, centre dramatique national de Saint-Denis. Il s'entoure d'artistes complices et de sa troupe pour y développer trois axes forts : la création, la transmission et le travail d'action artistique sur le territoire. Dans cet esprit, il a engagé dès *La Bonne Âme du Se-Tchouan* une collaboration artistique avec Macha Makeïeff qui se construit dans le dialogue, le temps et la complémentarité : elle signe les costumes de ses spectacles, il signe les lumières des siens.

En novembre 2014, il met en scène *Cupidon est malade*, texte de Pauline Sales pour le jeune public. En janvier 2015 au TGP, il crée *Un fils de notre temps*, d'après le roman d'Ödön von Horváth. Le spectacle tournera plus d'une centaine de fois, dans des salles de spectacle ou des lieux non dédiés (lycées, maisons de quartier, etc.)

En juillet 2016, il crée *Karamazov* d'après le roman de Fédor Dostoïevski au Festival d'Avignon (nommé pour le Molière du spectacle de théâtre public 2017).

Il reprend *Liliom*, *Tempête sous un crâne*, *Paroles gelées* au fil des saisons du TGP, créant ainsi un répertoire vivant, suscitant la venue de nouveaux spectateurs.

En novembre 2018, il crée *Un instant*, d'après *À la recherche du temps perdu* de Marcel Proust et en mars 2019, *Onéguine* d'après *Eugène Onéguine* d'Alexandre Pouchkine au Théâtre Gérard Philipe.

Il crée la Troupe éphémère, composée d'une vingtaine de jeunes amateurs âgés de 13 à 20 ans, habitant Saint-Denis et ses environs. Le projet, né du désir de s'engager durablement auprès du public adolescent, fait l'objet de répétitions tout au long de l'année pour parvenir à la création d'un spectacle dans la grande salle du Théâtre.

En mai 2015, il met en scène *Moi je voudrais la mer* d'après des textes poétiques de Jean-Pierre Siméon.

En mai 2016, il met en scène *Antigone* de Sophocle.

En avril 2017, il met en scène *1793, on fermera les mansardes, on en fera des jardins suspendus*, d'après *1793, La Cité révolutionnaire est de ce monde*, écriture collective du Théâtre du Soleil. Ce spectacle est invité par Ariane Mnouchkine au théâtre du Soleil pour une représentation exceptionnelle le 30 juin 2018.

En 2018, en collaboration avec le chorégraphe Thierry Thieû Niang, et pendant une période plus courte, il met en scène vingt-quatre jeunes amateurs dans *Les Sonnets* de William Shakespeare.

En mai 2019, il mettra en scène, *Quand je suis avec toi, il n'y a rien d'autre qui compte*, un texte écrit par Pauline Sales, dans le cadre d'une résidence d'auteur au TGP.

Parallèlement à son travail à Saint-Denis, il développe une activité avec des ensembles internationaux, en veillant à ce que les productions qu'il met en scène soient présentées dans son théâtre dionysien. En février 2016, Il crée au Berliner Ensemble *Der Selbstmörder (Le Suicidé)* de Nicolai Erdman. En décembre 2017, il met en scène la troupe du Théâtre Alexandrinski de Saint-Pétersbourg dans *Kroum* de Hanokh Levin.

Il est également invité à réaliser des mises en scène pour l'opéra.

En octobre 2016, il met en scène *La Cenerentola* de Gioachino Rossini à l'Opéra de Lille.

En juin 2017, il crée la mise en espace d'*Orfeo* de Claudio Monteverdi au Festival de Saint-Denis et en juillet 2017 *Erismena* de Francesco Cavalli au Festival International d'Art Lyrique d'Aix-en-Provence. Pour ces deux nouvelles créations, il collabore à nouveau avec Leonardo García Alarcón, chef d'orchestre qu'il avait rencontré en juin 2015 autour de *La Dernière Nuit*, une création originale autour de l'anniversaire de la mort de Louis XIV, au Festival de Saint-Denis.

En octobre 2018, il met en scène *Rodelinda* de Georg Friedrich Haendel à l'Opéra de Lille qui sera repris à Santiago (Chili) en août 2019.

Enfin, il réalise en 2016, avec les acteurs de sa troupe, un parcours sonore à partir de textes de Peter Handke, pour l'exposition *Habiter le campement*, produite par la Cité de l'architecture et du patrimoine.

En 2018, au Grand Palais (Paris), il participe avec certains membres de la Troupe éphémère à l'exposition *Éblouissante Venise*, dont le commissariat artistique est assuré par Macha Makeïeff.